



Trelleborg CITYGUIDE



 Välkommen till Trelleborg!

 Welcome to Trelleborg!

 Willkommen in Trelleborg!





Trelleborgen

1

Återskapad del av vikingaborg från 980-talet då Harald Blåtand styrde Danmark och Skåne var danskt.

🇬🇧 *Reconstructed section of a Viking stronghold from the late 10th century when the province of Skåne was Danish and ruled by Harald Blåtand, the monarch of Denmark.*

🇩🇪 *Der rekonstruierte Teil der Wikingerburg aus dem 10.Jh., als Skåne noch zu Dänemark gehörte und Harald Blåtand regierte.*

Axel Ebbes Konsthall

2

Konstnären Axel Ebbes samlade verk; skulptur, måleri, grafik och teckning.

🇬🇧 *Artist Axel Ebbe's collected works; sculptures, paintings, graphic art and drawings.*

🇩🇪 *Die gesammelten Werke des Künstlers Axel Ebbe; Skulpturen, Malereien, Grafik und Zeichnungen.*

Trelleborgs Museum

3

På museet visas permanenta utställningar om vikingaliv, Skateholm, ett fångstsamhälle för 7000 år sedan. Här visas också varierade tillfälliga utställningar.

🇬🇧 *This museum shows varying temporary exhibits and their permanent collections on Viking life and Skateholm, a hunting and fishing society that existed 7000 years ago.*

🇩🇪 *Das museum zeigt variierende, zeitweilige Ausstellungen sowie auch Dauerausstellungen um das Leben der Jäger und Sammler vor 7000 Jahren an der Küste in Skateholm und über die Wikingerzeit vor mehr als 2000 Jahren.*

S:t Nicolai kyrka

4

Kyrkan byggdes troligtvis i mitten på 1200-talet men sitt nuvarande utseende fick kyrkan 1883. Kyrkan är helgad till Sankt Nicolaus, sjöfarnas helgon.

🇬🇧 *This church was probably built in the mid-13th century, but its present appearance is from 1883. The church is dedicated to St. Nicolaus, the patron saint of seafarers.*

🇩🇪 *Die Kirche wurde vermutlich Mitte des 13. Jh. erbaut, hat aber ihr jetziges Aussehen im Jahre 1883 bekommen. Die Kirche ist dem heiligen St. Nicolaus, dem Schutzheiligen der Seefahrer gewidmet.*

Norra kyrkogården

5

På kyrkogården finns ett minnesmärke från första världskriget, Invalidmonumentet av Axel Ebbe, rest till minne av de första offer som dog i Sverige. I närheten av monumentet ligger Främlingskyrkogården.

🇬🇧 *A monument by artist Axel Ebbe was erected in this cemetery in honour of the victims of World War I who died in Sweden. Near the monument is the unknown soldiers cemetery.*

🇩🇪 *Auf dem Friedhof erinnert das Invalidenmonument von Axel Ebbe an den 1. Weltkrieg und einige seiner Opfer, die auf den Weg nach Schweden starben. In der Nähe des Monumentes haben Flüchtlinge aus dem 2. Weltkrieg ihre letzte Ruhe gefunden.*





Palmer och sköna planteringar

6

Trelleborg är känt för sina vackra planteringar. Sommartid kommer besökare till Trelleborg enkom för att beundra blomsterprakten och de berömda palmerna som planteras ut i juni. Hela stan tycks blomma, det prunkar längs infarter, på gator, torg och i parker.

🇬🇧 *Trelleborg is known for its beautiful gardens. In the summertime, visitors come to Trelleborg just to admire the profusion of flowers and the famous palms that are planted in June.*

🇩🇪 *Trelleborg ist bekannt für seine stillvollen Anpflanzungen an den Straßen und Alleen. In der Sommerzeit kommen die Gäste oft, um die berühmten Palmen, die im Juni ausgepflanzt werden, und die Blumenpracht zu bewundern.*

Borgquistska hattmuséet

7

Borgquistska var en lokal hatt- och pästillverkare under åren 1866-1978. Numera ett annorlunda museum som i autentiska lokaler visar tillverkningen av hattar, mössor och pälsar. Guidade turer förbokas.

🇬🇧 *Borgquistska is a former manufacturer of hats and furs 1866-1978. The factory is shown with all its equipment as it once was. Guided tours on request.*

🇩🇪 *Borgquistska war ein lokaler Hutmacher und Kürschner in Jahre 1866-1978. Jetzt können Sie die Fabrik mit authentische Maschine und Geräte anschauen. Führung auf Bestellung.*

Trelleborgs Badhus

8

Byggt 1939 och utsmyckat med en ståtlig mosaik "Aurora och vindarna" av Hugo Gehlin. Vid entrén står statyn "Solglitter" av Carl Milles.

🇬🇧 *Built in 1939 and decorated with a grand mosaic called Aurora and the Winds by Hugo Gehlin. Near the entrance is a statue by Carl Milles called Dancing Sunlight.*

🇩🇪 *Die Schwimmhalle wurde 1939 gebaut und ist mit einem stattlichen Mosaik „Aurora und vindarna“ von Hugo Gehlin geschmückt. Vor dem Eingang sprudelt die Fontäne mit dem Delphinen „Solglitter“ von Carl Milles.*

Konstverk och utsmyckningar

9

Trelleborg är rikt på konstverk och utsmyckningar. Några av de mest iögonfallande är Sjöormen på Stortorget av Axel Ebbe och Böst på gågatan av Fred Åberg.

🇬🇧 *Trelleborg is rich in public works of art and adornments. Some of the most striking are the "Sjöormen" by Axel Ebbe found in the main square and "Böst" by Fred Åberg on the pedestrian mall.*

🇩🇪 *Trelleborg ist reich an Kunstwerken und schmückenden Details. Auf einige wird man besonders aufmerksam, wie z. B. die Brunnenfigur „Sjöormen“ von Axel Ebbe auf dem Marktplatz Stortorget und das Figurenensemble „Böst“ von Fred Åberg in der Fußgängerzone.*



Trelleborgs Stadspark

10

I parken, anlagd 1896, finns det över 90 olika sorters träd. Här finns även scen för musik och teater, fågeldammar och lekplats.

🇬🇧 *There are over 90 different kinds of trees in this park, which was built in 1896. You will also find a music and theatre stage along with duck ponds and a playground.*

🇩🇪 *Im Park, der 1896 angelegt worden ist, befinden sich über 90 verschiedene Baumarten, Vogelteiche und ein Spielplatz. In der warmen Jahreszeit unterhalten Veranstaltungen auf der Musik- und Theaterbühne die Einwohner und ihre Gäste.*



Gamla Vattentornet

11

Det 58 meter höga vattentornet från 1912 används i dag till bl.a. café.

🇬🇧 *This 58 meter high water tower from 1912 is now used as a café.*

🇩🇪 *Im 58 Meter hohen Wasserturm, erbaut 1912, ist heute ein gemütliches Café.*

Dalabadet

12

Rekreationsområde i östra delen av Trelleborg med badplats, camping, restaurang, stuguthyrning, minigolf och 170 m lång brygga.

🇬🇧 *Recreational area in eastern Trelleborg with beach, camping, restaurant, cottage rentals, miniture golf and a jetty.*

🇩🇪 *Ein Rekreationsgebiet im östlichen Trelleborg mit Badeplatz, Camping, Ferienhausvermietung, Restaurant, Minigolf und einer ca, 170 Meter langen Seebrücke.*



Albäcksskogen

13

Rekreationsområde i västra delen av Trelleborg med upplysta motionslingor samt lek- och grillplats.

🇬🇧 *Recreational area in western Trelleborg with lighted exercise track along with a playground and barbecue area.*

🇩🇪 *Ein Rekreationsgebiet im westlichen Teil von Trelleborg mit erleuchteten Loipen sowie Spiel- und Grillplatz.*

Sjöfartsmuseet

14

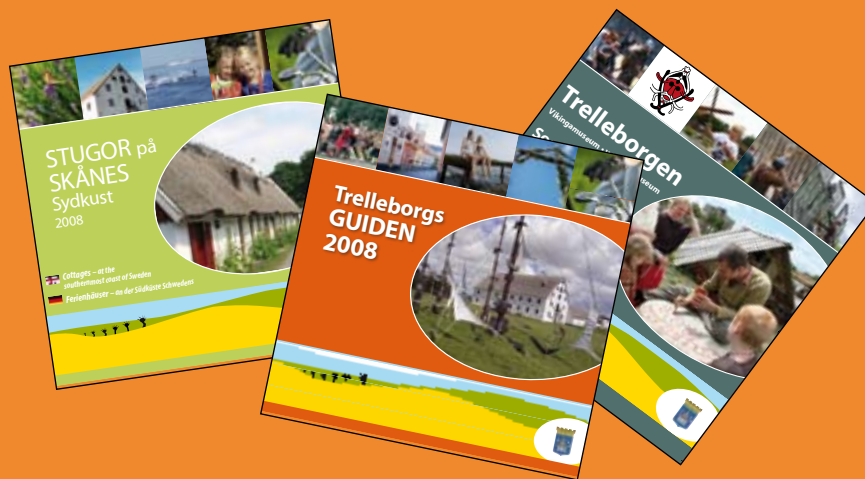
Sveriges sydligaste sjöfartsmuseum visar fiskets och sjöfartens historia i Trelleborg med omnejd.

🇬🇧 *Sweden`s most southern maritime museum shows the fishing and maritime history of the Trelleborg region.*

🇩🇪 *Schwedens südlichstes Seefartsmuseum zeigt die Geschichte der Fischerei und Seefahrt an der Küste vo Trelleborg.*



Vill du veta mer om
vad du kan uppleva i Trelleborg?
Vår Turistbyrå kan hjälpa dig med
broschyrer och information!



Trelleborgs Turistbyrå

Hamngatan 9, Trelleborg • Tel: 0410-73 33 20
turist@trelleborg.se • www.trelleborg.se/turism

Produktion: Trelleborgs Kommuns Utvecklings AB

Foto: skane.com © sydpool.com, Ingrid Wall, Susanne Nilsson, Jeanette Jandermark, Gabriella Rönnow-Nielsen

